

## KILDE

### PROGRAMMIDEST

**Saksa ajakirjaniku reisikiri Jaapanist**  
E - R 11.30, kordus 22.30

**Kuidas olla füüsiliselt heas vormis?**  
Soovitab Pedagoogikaülikooli  
õppejõud Marion Piisang  
E 13.05

**Heidi Tammar jätkab nädal tagasi**  
alustatud juttu tänavalaste teemal  
E 16.05

**Euroopa Liit ja Eesti. Mida me võidame ja**  
mida kaotame ühinedes selle liiduga?  
Vaeb Tartu Ülikooli välismajanduse  
professor Janno Reiljan  
T 9.30

**Euroopa karikasari korvpallis: Wloclaweki**  
WTK NOBILES - Tallinna KALEV  
T 19.05

**Muljeid rahvusvaheliselt Schuberti-**  
nimeliselt koorikonkursilt Viinis toob  
Ene Pilliroog  
T 21.10

**Eesti Raadio Koori juubelikontserdi**  
ülekanne Estonia Kontserdisaalist  
K 19.00 Klassikaraadios

**Tallinna notarite juures on raadiokuulajate**  
küsimustele vastuseid saamas Kaja  
Kärner  
N 13.05

**Mis on eestlase jaoks hea kasvatus?**  
Heidi Tammar jätkab septembris  
poolleli jäänud arutelu  
L 9.05

**Arusaamade muutused ja vastastikune**  
muutumine põlvkondade kooselus.  
Saate teeb Silvia Karro  
L 15.30

**1. detsember on AIDS-i vastane päev.**  
Sel aastal on päeva moto - ühised  
õigused, ühine vastutus  
L 17.10

**Advendikontsert**  
P 17.30

**Ringkäigu vaatajate silmade eest varjatud**  
Meremuuseumi kogudes teeb Hubert  
Veldermann  
P 21.10



## TEABEPÄEV

Seekordsel teabepäeval 21. novembril kõnelesid raadio-rahvale meie emakeelest eesti keeleinstituudi teadur Tiina Leemets ja grammatikosakonna juhataja Peeter Päll.

Tiina Leemets andis nõu, mis-sugustest väljaannetest võib teadlik keelekasutaja kõige enam abi leida. Kõigepealt ikkagi vana hea "Õigekeelsus-sõnaraamat" (Tln. 1976), mis -tõsi küll - mõneski osas on vananenud. Näiteks võörkohanimedid on õigem kontrollida "Eesti entsüklopeediast" või Peeter Pälli "Maailma maade nimedest" (Tln. 1994) või ka "Vene-eesti sõnaraamatu" IV osast (Tln. 1994). Sõnade tähenduse ja ühildumise kohta saab kõige paremini teavet "Eesti kirjakeele seletussõnaraamatust", mis praeguseks on jõudnud sõnani "plastiliin". Teadusliku "Eesti keele grammatika" II osas (Tln. 1993) on hea ülevaade kirjavahe-märkidest. Väga soovitatav on Tiiu Erelti "Eesti ortograafia" (Tln. 1995), kust võib leida kõik uuemad ortograafiapõhimõtted, sealhulgas uued algustähe kirjutamise reeglid, samuti sõnade lühendamispõhimõtted. "Kirjakeele teatajale", mis on



küll juba 1985. aastal ilmunud, kuid ikka veel mõnele uudiseks, pööras Tiina Leemets erilist tähelepanu, kuna selles on need keelemeeste otsused, mis on tehtud pärast ÕS-i ilmumist ja seepärast ÕS-is arvestamata. Näiteks on siin nende 3-silbiliste *ne-* ja *s-*sõnade käänamine vabaks antud, mis omastavas *se-ga* lõpevad: *katkine - katkise e. katkiseid; rahvus - rahvuse - rahvusi e. rahvuseid*. Tingivas kõneviisis võib nüüd öelda nii *ma laulaksin* kui *ma laulaks, sa laulaksid - sa laulaks, me laulaksime - me laulaks* ning *üksteise, teineteise* ja *oma* või *enda* kasutamisest ei tehta enam tülküsimust.

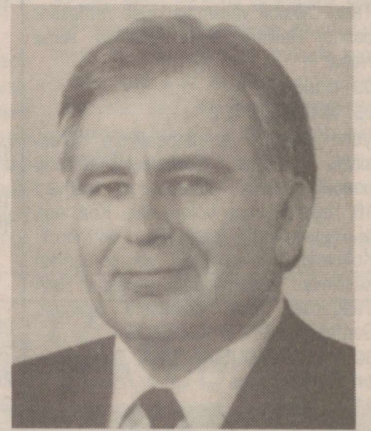
Meenutati ka niisuguseid 70. aastatel ilmunud keeleraamatuid nagu Uno Liivaku ja Henno Meriste "Kuidas seda tõlkida", Ester Kindlami "Meie igapäevane keel", Henn Saari "Keele-hääling", Uno Liivaku "Kust king keelt pigistab" ja Henno Meriste "Sõnamerel seisates", mis keelehuvilisele suurt lugemismõnu pakuvad.

## PERSONA

PERSONA on Vikerraadio saade, kus kuulajad võivad esinejalt küsida kõike.

Oma nõusoleku detsembrikuu saates esinemiseks on andnud peaminister TIIT VÄHI. Talle võite küsimusi esitada 7. detsembrini.

Küsimused saatke Eesti Raadio Keskööprogrammile aadressil EE0100 Tallinn, Gonsiori 21 või lugege need automaatvastajale 434 287.



Lõpuks rääkis Tiina Leemets, et keele-instituudis töötatakse praegu "Keele-korraldussõnaraamatu" kallal, mis end loodetavasti kaua oodata ei lase. Siis saab keelekasutaja veel ühe tõhusa abilise lisaks.

Karin Leesment, eesti filoloog

Eesti Keele Instituudi grammatika-osakonna juhataja Peeter Päll rääkis võõrnimede kirjutamisest ja hääldamisest.

Nimede puhul on olulisem kirjalik vorm, sest sageli nime kirjalpilt hääldusest ei selgu. Nime esmafunktsioon on aga kedagi või midagi identifitseerida ja selleks on kirjalpilt parem, sest selles ei esine moonutusi. Kirjalpilt tagab nime püsikindluse.

Suulisel suhtlemisel täidab nimi oma funktsiooni kõige paremini siis, kui nimesid on korraga kasutuses vähe ja kasutajaskond on väike (perekond). Kui keelekollektiiv laieneb, muutub nime kirjalik kuju olulisemaks (dokumendid).

Võõrnimed tuleks jagada kaheks: need, mida me kujundame eesti keelseteks nimedeks ja need, mis ei ole eestikeelsed. Üldreeglina on võõrnimede puhul eestikeelsus erandlik. Alati ei ole aga keelekasutajale selge, et nimed kuuluvad mingi keele konteksti. Mõni kindel nimi on kasutusel ainult konkreetsetes keeles (inglise keeles *Gothenburg*, meil *Göteborg*). Sellisel puhul need nimed tõlgitakse (*Ahrensburg* on siiski *Kuressaare* ja *Revel* on *Tallinn*). Kuid üldjuhul võtame nimed muukeelsest tekstist üle sellisena, nagu on nende kirjalpilt.

Järg lk. 3

## Esmaspäev 27. november

### VIKERRAADIO

5.30 RAADIOHOMMIK. Stuudios on Priit Põiklik  
9.00 Uudised. Teated. Saatekava  
9.30 MAAILMAPILT  
Vaatame ringi lõppeva sajandi algusaastate Hispaanias. Teejuht on Tartu Ülikooli professor Helmut Piirimäe.  
10.00 Uudised  
10.05 MAAILMAPILT. Olulisemad teemad maailma pressis  
10.30 - 11.30 MUUSIKATUBA. Stuudios or: Erich Krieger  
10.50 Täna festivalil NYUD '95  
11.00 Uudised  
11.30 Otto Mann - TOKYO - VASTANDITE TASAKAAL, I  
Saksa ajakirjaniku reisikiri Jaapanist, kus minevikutraditsioonide taustal heidetakse pilk selle saareriigi tänapäeva.  
12.00 Uudised. Teated. Saatekava  
12.30 UUDISTAJA  
12.45 Muusikat ansambli "Supertramp"  
13.00 Uudised

13.05 NÕUANDESAADE  
Kuidas olla füüsiliselt heas vormis? Soovitusi jagab Tallinna Pedagoogika-ülikooli õppejõud Marion Piisang. Teda küsitleb Liina Kusma.  
13.30 OMA JA EHTNE. Ansambli "Fix" laule  
14.00 Uudised  
14.05 AVALIKUD ASJAD  
15.00 Uudised  
15.15 Kolmikkontsert. Esinevad Edith Piaf, Yves Montand ja Charles Aznavour  
16.00 Uudised  
16.05 KUI VÄLJAS LÄHEB PIMEDAKS  
Jätkame nädal tagasi alustatud tänavalaste teemal. Saate autor on Heidi Tammar.  
16.30 Hoogsaid rütme. Kontsert puhkpillimuusikast  
17.00 Uudised  
17.15 MEIE MAA. Saate koostab Marek Saal  
17.30 Laulavad Heli Läätis ja Voldemar Kuslap  
18.00 Uudised  
18.05 HEI, MIS SÜDAMEL?  
Saateseltskond püüab leida vastuseid

koollaste kirjades või telefoni teel esitatud mureküsimustele. Helistada saab ka saate ajal.  
18.30 HETK HELIS muusika valib noor lauljatar Yvetta Raid  
19.00 Uudised  
19.05 TÄNA...  
20.00 PÄEVAKAJA  
20.30 Sport  
20.45 Saatekavateade. Teated  
21.00 UNEJUTT. Raivo Trass loeb loo muinasjutuvestjast lövist  
21.10 - 22.30 MUUSIKALINE TUND  
XX SAJANDI MUUSIKA. Teine saade Jüri Reinvere sarjast.  
22.00 Uudised. Sport  
22.30 TOKYO - VASTANDITE TASAKAAL, I (kordus)  
Lainel 290 m  
22.30 - 23.00 Soomekeelne saade  
23.00 Sport  
23.10 - 1.00 KÖP  
MÖTTEKANGAS. Anne Parksepp külastas Soorus elavat noort tekstiilkunstnikku Teivi Orgu, kel on detsembrikuus Tallinnas näitus.  
0.00 Uudised

### KLASSIKARAADIO

7.00 - 10.00 HOMMIKUKAVA muusika valib Kersti Inno  
A. Karindi - Berceuse Orelisonaadist nr. 3 (A. Uibo), E. Tubin - Concertino klaverile orkestriga (R. Pöntinen, Göteborgi SO, N. Järvi), L. Edlund - Neenia (Eric Ericsoni Kammerkoor), G. F. Händel - Sonaat D-duur flöödile ja kitarrile (J. Öun, H. Mätlik).  
8.00 H. Villa-Lobos - Aaria Brasiilia Bachjanast (K. Urb, J. Öun, H. Mätlik), J. Brahms - Variatsioonid Robert Schumanni teemal (V. Postnikova, G. Roždestvenski), W. A. Mozart - Krahvinna kavatiin ooperist "Figaro pulm" (M. Kallastu, H. Kapten), G. Puccini - Colline'i mantli aaria ooperist "Boheem" (M. Palm, ERSO, J. Alperen), J. Walter-Kühne - Fantaasia harfile G. Verdi ooperi "Rigoletto" teemal (N. Tolstaja), A. Arenski - Variatsioonid Tšaikovski teemal (Ermittaaži Teatri KO, S. Sondeckis).  
9.00 C. Monteverdi - Neli madrigali (E. Kirkby, E. Tubb, M. Nichols, C. Trevor, A. King, P. Agnew, S. Grant, The

Consort of Music, A. Rooley), G. P. Telemann - Avamäng-süit D-duur (Virtuosi Saxoniae, L. Güttler).  
18.30 "Ameerika Hääli"  
19.00 OOPERIÖHTU  
Eugen Kapp - TABAMATU. Helisalvestis 1961. aastast. Tähtsamad osalised: Marta - Lehte Mark, Jaan - Illart Orav, Inge - Leida Jürgens, Peeter - Teo Maiste, Vogelbrüner - Endel Ani, Krause - Evald Tordik. Kaastegevad "Vanemuise" ooperikoor ja ER Sümfoniaorkester Erich Kõlari juhatusel.  
21.05 Mängib Mare Teearu  
Georg Philipp Telemanni Fantaasia nr. 1, Dmitri Šostakoviči Sonaat op. 134, Sergei Prokofjevi Soolosonaat op. 115.  
22.00 - 23.00 "Vaba Euroopa"

Tallinnas 103,5 MHz

5.30 - 1.00 Vikerraadio saated  
Välja arvatud:  
17.30 Rootsi Raadio eestikeelsed uudised  
18.00 - 18.30 Uudised soome, saksa ja inglise keeles



**Reede 1. detsember**

**VIKERRADIO**

5.30 RAADIOHOMMIK. Studios on Toivo Lipstok  
 9.00 Uudised. Teated. Saatekava  
 9.30 MAAILMAPILT  
 Kordame saadet "Maailm kirjanduses", kus Apuleiuse teosest "Kuldne eesel" kõnelevad Ain Kaalep, Jaan Unt, Kajar Pruul ja Maarja Pärt.  
 10.00 Uudised  
 10.05 MAAILMAPILT  
 Reet Made koostatud saates räägitakse äriilma käitumiskultuuri.  
 10.30 - 11.30 MUUSIKATUBA. Studios on Tiit Karuks  
 11.00 Uudised  
 11.30 TOKYO - VASTANDITE TASAKAAL, V  
 12.00 Uudised. Teated. Saatekava  
 12.30 UUDISTAJA  
 12.45 John Lennoni laule autori esituses  
 13.00 Uudised  
 13.05 SEADUSESÕNA  
 13.30 OMA JA EHTNE. Soome viiese ansambli "Värttinä"  
 14.00 Uudised  
 14.05 ARGIPÄEV  
 15.00 Uudised  
 15.15 MULLE MEELDIB SEE MUUSIKA. Studiokülaline on Angela Kaasik  
 16.00 Uudised  
 16.05 ISEOLEMINE  
 Tartu vaegnäijate kool sai 70. aastaseks. Juubeliüritustel osales Mare Pihlak.

16.30 KLASSIKAKONTSERT. Ooperiaariaid Georg Otsa esituses  
 17.00 Uudised  
 17.15 MEIE MAA. Saate koostab Juhani Virkus  
 17.30 Kantripooitund  
 18.00 Uudised  
 18.05 PÄKAPIKUMAA MUINASJUTTE vestab Kadri Hunt  
 Käes on jõulukuu ja aeg otsida üles kõik suvepuhkuksel saadetud muinasjutud ja salasõnad.  
 18.30 LIIKLUSSAADE  
 19.00 Uudised  
 19.05 TÄNA...  
 20.00 PÄEVAKAJA  
 20.30 Sport  
 20.45 Saatekavateade. Teated  
 21.00 UNEJUTT  
 21.10 MUUSIKALINE TUND  
 ERSO AKEN. Saate autor on Ivalo Randalu.  
 22.00 Uudised. Sport  
 22.10 Musitseerib ansambel "Camerata Tallinn"  
 22.30 TOKYO - VASTANDITE TASAKAAL, V (kordus)  
 Lained 290 m  
 22.30 - 23.00 Soomekeelne saade  
 23.00 Sport  
 23.10 - 1.00 KÖPI studios on Tiia Teder ja Immo Mihkelson  
 0.00 Uudised

**KLASSIKARAADIO**

7.00 - 10.00 HOMMIKUKAVA muusika valib Margit Peil  
 V. Albrici - Sonaat, H. Albert - Liebe, die du mich besessen, Wer die Weissheit ihm erkohren (Mare Balticum), C. Monte-

verdi - Katkendeid ooperist "L'Orfeo" (M. Tucker, Capriccio Stravagante), J. C. F. Fischer - Süit nr. 8 D-duur (B. van Asperen), A. Scarlatti - Leandro, anima mia (Il Seminario Musicale).  
 8.00 E. Grieg - Landkjenning (H. Hagegård, Göteborgi Meeskoor ja Göteborgi Sümfooniikud, N. Järvi), A. Kleven - I osa Sonaadist viiulile ja klaverile (O. Bohn, G. H. Braaten), H. Bosmans - Concertino klaverile ja orkestrile (R. Brautigam, Madalmaade Radio KO, E. Spanjaard), A. Skrijabin - Poeem-nokturn (R. Mets).  
 9.00 L. Sumera - Kontsert klaverile orkestriga (K. Randalu, Malmö SO, P. Järvi), V. Tormis - Kolm eesti mängulaulu (Eesti Raadio Koor, T. Kapten), E. Mägi - Cantus & Processus (Camerata Tallinn), A. Kapp - Metsateel, M. Saar - Vaikus (T. Noor, P. Taniloo).  
 18.30 "Ameerika Hääl"  
 19.00 KEVADPÄIKE, ÄRA LOOJU VEEL  
 Ants Sõber ja tema looming. Mati Märtni saade.  
 20.30 Mängib Lauri Väinmaa  
 Helisalvestis 11. aprillil 1990 Estonia Kontserdisaalis toimunud klaveriõhtult. Johann Sebastian Bachi Kromaatilise fantaasia ja fuuga d-moll, Arvo Pärti Diagrammid ja Partii, Johannes Brahmsi Variatsioonid Paganini teemal, Sergei Prokofjevi Sonaat nr. 8.  
 22.00 - 23.00 "Vaba Euroopa"

**Tallinnas 103,5 MHz**

5.30 - 1.00 Vikerraadio saated  
 Välja arvatud:  
 17.30 Rootsi Raadio eestikeelsed uudised  
 18.00 - 18.30 Uudised soome, saksa ja inglise keeles

**TEABEPÄEV**

Sageli kasutatakse eesti keeles võõrkeelsete kohanimede puhul eksoneid, s.t. et meil kasutatakse nimi erineb sellest, mida kasutatakse originaalkeeles: *Riga - Riia, Sankt-Peterburg - Peterburi*. Meil vahepeal laialdaselt kasutatud *Madridi* ja *Naapoli* asemel peaks aga kasutama kirjalpilt *Madrid* ja *Napol*. Eksonüümide hulka tuleb piirata.  
 Nime hääldusel on kaks kontseptsiooni: võõrnime hääldamine eestikeelse tekstis nii, nagu hääldatakse võõrsõnu eesti keeles, s. t. lähtekiele lihtsustatud hääldamisreegli järgi (*buss, Bonn*) ning kirjalpildihedaselt, eriti neid võõrnimesid, mille kirjalpilt sobib meie keelesüsteemi (London,

Algus lk. 1

Moskva). Ideaalis peaks taotlema võõrnime võimalikult originaalhäledast hääldust, kuid see käib sageli üle jõu ega ole vajalikki. Silmas peab pidama ka seda, et nime hääldamisest sõltub nende käänamine.  
 Rõhusasetus on teistes keeltes sageli meie jaoks raske. Seepärast on vahel lubatud rõhu toomine esimesele silbile, kui see võõrnimes esineb mujal. Lubamatu on aga viia rõhk mõnele teisele silbile, kus seda ei ole originaalnimel, ega ole see ka eestipärane (näit. *Hiroshima, Osaka* - rõhk peab olema 1. silbil).  
 Refereeris **Anneli Milistver**

**Laupäev 2. detsember**

**VIKERRADIO**

5.30 RAADIOHOMMIK. Studios on Tarmo Tiisler  
 9.00 Uudised  
 9.05 PERESAAD  
 Heidi Tammar: Septembrikuus jäi meil pooleli päris palju arutelusid tekitanud teema sellest, mis on eestlase jaoks hea kasvatus. Jätkame seda üheskoos.  
 10.00 Uudised. Sport  
 10.15 Hommikupalsam. Studios on Jaak Ojakäär  
 11.00 - 12.00 LASTETUND  
 Zofja Boguslavskaja kuuldemäng ÜKSPÄINI TUNDRAS.  
 11.30 TRIANGEL tiliseb jälle!  
 12.00 Uudised. Teated. Saatekava  
 12.15 KAUNITA KUNSTIDE KOLM-VEERANDTUND  
 13.00 48. NÄDAL  
 13.40 Espoo Big Band mängib Erik Lindströmi muusikat  
 14.00 KÖP-I VALIKKAVA  
 PERSONA. Kuulajate saadetud küsimustele vastab südamekirurg Toomas Sulling. Saadet juhib Marje Lenk.  
 15.00 Uudised

15.05 EESTI RAADIO 70  
 Hubert Veldermann meenutab, kuidas 1964. aastal ilmus eestriise teadussaade "Kristall".  
 15.30 KOHTUMISKRIGIN  
 Arusaamade muutused ja vastastikune muutumine põlvkondade kooselus. Saate autor on Silvia Karro.  
 16.00 ALLA 60 KEELATUD! Valter Ojakäär saade vanadest meloodiatest  
 16.20 KIRJUTAMATA MEMUAARID  
 EDGAR LAMP - lahingumees, kes tahtnuks saada lauljaks, V.  
 17.00 Uudised. Teated  
 17.10 TERVISESAADE  
 Juba aastaid on detsembrikuu alguspäeva nimetatud maailmas AIDS-i vastaseks päevaks. Ühised õigused, ühine vastutus - on päeva moto sellel aastal. Saate autor on Tiia Palmaru.  
 18.00 Uudised  
 18.05 RANDEVUURAADIJAJAS  
 19.00 Muusikat laupäevaõhtuks  
 20.00 PÄEVAKAJA  
 20.30 Sport  
 20.50 Saatekava. Teated  
 21.00 UNEJUTT

21.10 TANTS KESTAB VEEL...  
 22.00 Uudised. Sport  
 22.10 KARIKAKRAMÄNG  
 Midagi enamat kui pikad sääred ja sinised silmad. Kuidas leida endas lummasarm? Uurivad Gerdy Tinn ja Elo Selirand.  
 23.00 Sport  
 23.10 - 1.00 KÖPI studios on Raivo Järvi  
 0.00 Uudised

**KLASSIKARAADIO**

7.00 - 9.00 HOMMIKUKAVA muusika valib Avo Hirvesoo  
 R. Tobias - Prelüüd ja fuuga d-moll (ERSO, A. Volmer), Largo (RAM, O. Oja, R. Uusväli), Duett kahele viiulile (J. Šagal, L. Erendy), Keelpillikvartett nr. 2 c-moll (L. Erendy, J. Šagal, A. Toomingas, I. Juul), Fuuga d-moll (U. Taniloo), Julius Caesar (ERSO, V. Pähn).  
 8.00 A. F. Hoffmeister - Tertselt kolmele flöödile (S. Saulus, A. Rääts, I. Lucchesi), A. Honegger - Kaks pala orelile (R. Uusväli), E. Lalo - Rondo Hispaania sümfooniast (E. Grätš, NSVL RASO, D. Kitajenko), F. Liszt - Sümfooniiline poeem "Prelüüd" (Moskva Raadio SO, G. Roždvestvnski).

**VIKERRADIO RAADIOHOMMIK**

**TOÕPÄEVITI** kell 5.30 - 9.00  
 Uudised ja ilmateade 5.32, 6.00, 7.00, 8.00  
 Külavahel 6.30  
 Kohvipakimäng 7.05  
 Teated. Saatekava 8.05  
 Önnesoovid 8.15  
 Raadiojutlus 8.40

Saatekavateade 6.20  
 Ajalehtede ülevaade 5.45, 7.05, 7.00, 7.30, 8.00  
 Hardushek 6.35  
 Liiklusteated 6.50, 7.50  
 Elust enesest 7.20  
 Sport 8.05  
 Önnesoovid 8.15  
 Naksik. Lastesaade 8.45

**LAUPÄEVITI** kell 5.30 - 9.00  
 Uudised ja ilmateade 5.32, 6.00, 7.00, 8.00  
 Ajalehtede ülevaade 5.45, 7.05  
 Saatekavateade 7.20  
 Teated 8.05  
 Önnesoovid 8.15  
 Vahelugemine 8.40

9.00 MUUSIKAJUTTU Toivo Peaskega ajab Helve Vösamäe  
 10.00 Uudised. Sport  
 10.15 - 12.00 MUUSIKAMÄNG. Studios on Tõnu Körviits  
 19.00 SALVESTISI KURESSAARE I KAMMERMUUSIKA PÄVADEL  
 O. Messiaen - Poeemid Mi-le (Tatjana Timofejeva, klaveril Tanel Joamets),

**PÜHAPÄEVITI** kell 5.30 - 9.00  
 Uudised ja ilmateade 5.32, 6.00, 7.00, 8.00  
 Külavahel 6.30  
 Kohvipakimäng 7.05  
 Teated. Saatekava 8.05  
 Önnesoovid 8.15  
 Raadiojutlus 8.40

**KLASSIKARAADIO HOMMIKUKAVA**

**TOÕPÄEVITI** kell 7.00 - 10.00  
 Uudised ja ilmateade 7.30, 8.00, 9.00  
 Ajalehtede ülevaade 7.32  
 Kultuuriteated 8.30  
 Saatekavateade 9.55

**PÜHAPÄEVITI** kell 7.00 - 9.00  
 Uudised 8.00  
 Kultuuriteated 8.05  
 Saatekavateade 8.55

Aja lõpu kvartett (Merje Hallik, Tarmo Pajusaar, Leho Karin, Reinut Tepp), M. Ravel - Looduslood häälele ja klaverile (Aimar Tammel ja Levon Džavadjan), Johannes Brahms - Sonaat nr. 1 op. 80 viiulile ja klaverile, Sergei Prokofjev - Sonaat nr. 1 op. 80 viiulile ja klaverile (Merje ja Katri Hallik).

22.00 - 23.00 "Vaba Euroopa"

**Pühapäev 3. detsember**

**VIKERRADIO**

5.30 RAADIOHOMMIK. Studios on Reet Valing, muusika valib Anneli Maipuu  
 9.00 Uudised  
 9.05 TERE HOMMIKUST, MAA-RAHVAS! Saate autor on Hillar Peets  
 10.00 Uudised. Sport  
 10.15 Hommikupalsam. Studios on Signe Arro  
 Lained 290 m  
 10.15 - 11.00 Soomekeelne saade  
 11.00 MNEMOTURNIIR  
 11.15 VISANDID  
 On I advent. Jaan J. Leppik visandab pilte Tallinna Toompea-Kaarli koguduse 360. aastapäeva ja Tõnismäel kõrguva Kaarli kiriku 175. aastapäeva puhuks.  
 12.00 Uudised. Teated. Saatekava  
 12.15 MIS TEHTUD, MIS TEOKSIL? Autor on Ain Saarna

13.00 DIKSILÄND ELABI! Saate autor on Valter Ojakäär  
 14.00 UUSI RAAMATUID  
 14.15 HELIKAJA toimetab Ene Pilliroog, muusikasündmusi välismaalt vahendab Priit Kuusk  
 15.00 Uudised  
 15.05 Kuuldemäng: Anton Hansen Tammsaare KUNINGAL ON KÜLM  
 16.30 REISISCELL  
 \* Kataloogimäng. \* Kolu kõrts ootab "Reisiselli" raadioklubi rahvast. \* Soidud Eesti Jõulumaaale on alanud.  
 17.00 Uudised  
 17.05 KIRIKUELUL  
 17.30 ADVENDIKONTSERT  
 Eesti Segakooride Liidu eestvõttel toimuvad adventipäevadel, päikese loojangu ajal, üle Eestimaa kooride kontserdid. Kus lauldakse, seda otsustavad koorid kohapeal. Mida lauldakse, sellel lepiti kokku juba suvel. Lindi vahendusel kuuleme I adventi kontserti Tartu Raekoja platsilt, kus laulavad Tartu linna ja maakonna segakoorid. Kontserti vahendab Age Raa.

18.00 Uudised  
 18.05 SPORDIPÜHAPÄEV  
 19.00 Esinevad ansambliid "New Murphy Band" ja "Modern Fox"  
 19.30 VAIKNE ÖHTU, LEHM SÖÖB ROHTU...  
 See rida Olaf Kopvillemi kupleest annab ka seekordses saates kätte teeotsa, mõistmaks Kalev Vilgatsi ja Peeter Kaljumäe püüdlusi, tutvustamiseks avalisele publikule eesti kuplee ajalugu.  
 20.00 PÄEVAKAJA  
 20.15 NÄDALA NÄRVIL  
 20.30 Sport  
 20.45 Saatekava. Teated  
 21.00 UNEJUTT. Mart Kampus loeb jutu väikesest tüdrukust, kes kartis Une-Matit  
 21.10 AHO!  
 Hubert Veldermanni reportaaž Mere-muuseumist. Ringikäik vaatajate silmade eest varjatud kogudes. Sealtnäivad ikka ja jälle uued näitused.  
 21.30 RAMETO ÖHTU  
 22.00 Uudised. Sport

22.05 RAMBIVALGUSES. Laule ja instrumentaalpalu muusikalistest  
 23.00 Sport  
 23.10 - 1.00 KÖP  
 KUUSILLAL. Grupp seiklushimulisi eestlasi läks teele... Avastusretke tulemused avalikustab Leho Männiksoo.  
 0.00 Uudised

**KLASSIKARAADIO**

7.00 - 9.00 HOMMIKUKAVA muusika valib Kaja Irjas  
 M. Ravel - Bolero (Dresdeni Riigikapell, N. Marriner), S. Barber - Kaks laulu (T. Levald, Tallinna Saksofonikvartett), W. A. Mozart - Andantino con Variazioni Fjöödikvartetist C-duur K 285b (Hortus Piccolo), F. Liszt - Kontserttüüd "Metsakohin" (C. Arrau), C. Debussy - Meri (Berliini FSO, H. von Karajan).  
 8.00 R. Vaughan Williams - Avamäng "Herilased" (ERSO, P. Ash), R. Schumann - Loobumine (L. Dombrovska, B. Lukk), Kaks flaami rahvalaulu (L. Dombrovska, H. Mätiik, M. Kärmäs, J. Öun), E. von Koch - Norra capriccio

(Rootsi Raadio SO, S. Westerberg), S. Rahmaninov - Vokaliis (M. Laas, H. Vaus), J. Strauss (jnr.) - Ilusal sinisel Doonaul, J. Strauss (sen.) - Radetzky marss (Viini Filharmooniikud, C. Abbado).  
 9.00 HOMMIKUKOHVI Olavi Kassemaaga. Temaga vestleb Mati Märtn  
 10.00 - 12.00 MUUSIKAST VÕLUTUD on Pille Lill  
 19.00 JÕULUOOTUS  
 \* André Campra motetid Dixit Dominus, Laudate Pueri Dominum ja Lauda Jerusalem. Esineb "La Grande Ecurie et la Chambre du Roy" Jean-Claude Malgoire'i juhatusel. Prantsuse Raadio salvestis kontserdilt Chapelle Royale's 12. juunil 1993.  
 \* Jean-Philippe Rameau, Georg Friedrich Händeli ja Johann Sebastiani muusikat esitab ansambel "Les Musiciens du Louvre" Marc Minkowski juhatusel. Austria Raadio salvestis 5. juunist sel aastal.  
 21.00 DŽASSISTUUDIO. Esineb Ungari ansambel ESP Peter Erdelyi juhatusel  
 22.00 - 23.00 "Vaba Euroopa"

VIKERRADIO					PROGRAMMIID																			
<b>Kesklainel -</b>					Valgjärve ... 72,14 MHz / 4,16 m		Pärnu ... 102,3 ja 71,24 MHz / 4,21 m		Valgjärve ... 70,58 MHz / 4,25 m															
Laitse ... 1035 kHz / 290 m	Tartu ... 711 kHz / 422 m	Kohtla-Nõmme ... 711 kHz / 422 m	Pärnu ... 711 kHz / 422 m	Kärda ... 711 kHz / 422 m	Orissaare ... 1215 kHz / 247 m	Võru ... 810 kHz / 370,4 m	Haapsalu ... 810 kHz / 370,4 m	Viljandi ... 1602 kHz / 187 m	Tallinn ... 71,78 MHz / 4,18 m	Tallinn ... 103,5 MHz	Uuralühilainel - Tallinn ... 101,6 ja 71,00 MHz / 4,22 m	Uuralühilainel - Tallinn ... 70,28 MHz / 4,27 m	Uuralühilainel - Tallinn ... 67,97 MHz / 4,41 m	Tallinn ... 94,5 MHz	Valgjärve ... 72,92 MHz / 4,11 m	Kohtla-Nõmme ... 72,68 MHz / 4,13 m	Pärnu ... 72,80 MHz / 4,12 m	Narva ... 102,3 MHz						
<b>Ultrahilainel -</b>					<b>RAADIO 2</b>					<b>KLASSIKARAADIO</b>					<b>RAADIO 4</b>					<b>VÄLISSAATED (eesti, soome, rootsi, inglise, saksa ja esperanto keeles)</b>				
<b>Kesklainel -</b>					Laitse ... 612 kHz / 490,2 m					Kohtla-Nõmme ... 612 kHz / 490,2 m					Tartu ... 1566 kHz / 191,5 m					Lühilainel - Laitse ... 5925 MHz / 50,6 m				

Teste lehelugejate soovitusel
**KAS MA OLEN INFARKTIST OHUSTATUD?**

Ajalehest "Bild" tõlkinud Jaak Laast. Kriipsutage teile sobivad vastused alla ja liitke neile vastavad punktid kokku.

Table with test questions and answers. Questions include: 'Kui vana te olete?', 'Olete naine või mees?', 'Kas Te suitsetate?', 'Kas olete pärilikult ohustatud?', 'Kas teie veresuhkur on üle normi?', 'Missugune on Teie vererõhk?', 'Kuidas Te toitute?', 'Kas stress teeb Teid haigeks?', 'Kas Te võite oma probleemidest kellegagi rääkida?', 'VASTUSED: Kuni 10 p.', 'Kuni 20 p.', 'Kuni 30 p.', 'Kuni 40p.'.



**ESMASPÄEVAST REEDENI**

- 6.00 ET R2 MAA
E: Jaan Elgula T, R: Urmas Leinfeld
K: Riina Reiman N: Margit Kilumets
9.00 ÄRIKANAL
10.00 E - R: ALLAN ROOSILEHT
E: AJALOOTUND. Hillar Palamets
T: Allan Roosilehe Show 20 RAADIO 2
K: HR. WESTEMAN
12.00 UUDISED
12.15 - 15.00 KAHEGA LÕUNAL.
Tsiklimees. Mihkel Raud
12.30 UUDISTAJA
13.30 E: LOBATOOMIA. Mihkel Raud
T, N: RAAKIVAD PEAD. Anvar Samost ja Hannes Rumm
K: PIILUR. Marko Reikop
R: NÄDALA NÄGU
14.30 KUURHAUS. Eva Toome

- 15.00 E: VÕRGUTAJA. Avo Raup
T: RÄÄGI, RÄÄGI... Reet Linna
K: TÜÜP. Tiina Kaalep
N: MAITSEKÜSIMUS. Mart Sander
R: MURUMÄNGUD MUNAMÄEL. Tiit Karuks
16.00 E - N: MÄRT RANNAMÄE
R: NURGELINE RING. Toivo Aare
17.00 E - R: ÜMBER NURGA. Mäng, Nurgalõök, Tsiklimees
20.00 PÄEVAKAJA
20.30 E: EESTI TOP 10 (kordus)
T: KAE KANTRIT. Jaan Elgula
K: UH... UUS JA HULLEM. Tiina Kimmel
N: KOIT FM. Koit Raudsepp
R: LAULUTESTER. Avo Raup ja Mihkel Raud
21.00 K: VIBRATSIION. Raul Saaremees
21.30 E: UH... Tiina Kimmel (kordus)
22.00 E: SAJANDI LÕPP. Emil Rutiku
T: AVAMEELSELT ELUST. Maire Aunaste
K: KOHT PÄIKESSE ALL. Helgi Erilaid
N: TÜÜP. Tiina Kaalep (kordus)
R: 22.00 - 2.00 SINU SAADE. Sven
23.00 E: AJALOOTUND. Hillar Palamets (kordus)

- K: SESSIOON. Tõnis Leemets
N: EIKELLEGIMAA. Tiit Kusnets
24.00 - 6.00 KAHE PÄEVA VAHEL
E: Sven
T, N: Rein Vader
K: ÖOLIBLIKAS. J. Laulik ja A. Meos
R: 2.00 - 7.00 Marko Sõnurum

- 24.00 ÖÖGRUUV. K. Raudsepp, R. Saaremees
2.00 - 7.00 KAHE PÄEVA VAHEL
Uudised igal täistunnil (v.a. 21 ja 23)

REKLAAMitelefonid: ● Tallinnas 434 379 ● Tartus 433 627 ● Pärnus 45 478, 40 091

**RAADIO 4**  
ER VENEKEELSE SAATED.

**ESMASPÄEVAST REEDENI**

- UUDISED KELL 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 22
6.00 HOMMIKUKAVA
9.15 TÄNA RAADIOS
9.30 LASTELE
9.45 E: RAADIO "OSTANKINO" ESITLEB
T: INTERMEZZO. Kontsert
K: VENE ROMANSSE
N: MUUSIKA AJAS JA RUUMIS
R: MUUSIKAVIKTORIIN "SOUND"
10.10 E, K, N: PROVINTSI PÄEVIK
T: VAATEVÄLJAS R: AFIŠS
10.30 JÄRJEJUTT
11.00 "SVOBODA"
12.10 ÄRISTUUDIO
13.10 SÜGISLÕUUS. Kontsert
13.40 E: VENEMAA AJAKIRJANDUSE ÜLEVAADE. Studios Andrei Madison
T: VENE KEELE GRAMMATIKAST. Toimetaja Julia Larionova
K: ENNE TÖÖ... Autor Olga Kramarenko
N: SPEKTER. Autor Tamara Kalantar
R: VENE KEELE GRAMMATIKAST (kordus)
14.05 E: NÕU. Autor Tooni Tonto
T: TERVE ELU FILOSOOFIA. Autor Tamara Kalantar
K: LOODUS JA INIMENE. Autor Herbert Tsukker

- N: TÄHESÄRA. Kirjandussaadet. Toimetaja Jelena Hussainova
R: SIIN JA PRAEGU. Studios Ildar Nisametdinov
15.10 E: PROROCK. Studios Vladislav Petšnikov
T: SINU STIIL. Studios Aleksei Nikonorov
K: 2 x 2. Studios Vadim Antsupov
N: 10 LAULU LISAPALAKS. Studios Jelena Golovenko
R: ROKAMBOOL. Studios Vladislav Petšnikov
16.05 E: TAVAD JA INIMESED. Toimetaja Veera Stankevitš
T: MINI-TEATER. Toimetaja Viktor Lanberg
K: JURIIDILINE KONSULTATSIOON. Kõsimustele vastavad juristid
N: POSTSKRIPTUM. Studios Lina Turovskaja
R: TÕELINE. Autor Andrei Madison
16.45 E: RAHVAMUUSIKAT
16.40 T: MAAILMA RAHVASTE MUUSIKAT
N: RAHULIKUD DIA-LOGID PETERBURI MUUSIKUTEGA
R: MELOODIAID KINOFILMIDEST
17.05 RAADIOUS. Studios Ivan Makarov
18.30 E: LEHEKÜLGI VENE MUUSIKAST
T: DŽASSIGALERII. Autor Nikolai Nikolajev
K: STIILIDEVAHELINE. Autor Vladimir Karmazin
N: EESTI MUUSIKA AJALOOST
R: BAROKKMUUSIKAT
19.00 PÄEVAKAJA
19.40 E: BBC T: "AMEERIKA HÄÄL"
K: "SAKSA LAINE" N: KANADA
RAADIO R: INGLISE KEELE TUND. Toimetaja Valeri Golovin
19.55 LUULEMINUTID. MINNI NURME

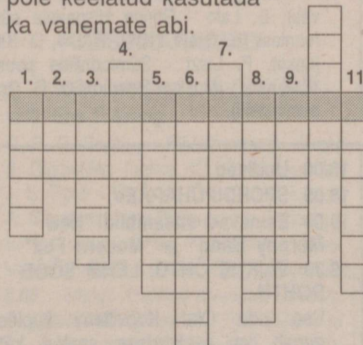
- 20.00 E: KLASSIKAKOLLEKTISIOON
T: MUUSIKALISED KONTRASTID. Autor Aleksandr Lukjanov
K: SAADE OLAV ROOTSIST. Autor Mati Märtin
N: MUUSIKAMAAILMAS
R: MUUSIKALINE PÄRANDUS. Studios Vladimir Butkevits
20.50 UNEJUTT
21.00 E: EKSPROMPT. Autor Andrei Hussainov
T, R: 21.00 - 24.00 ENERGIA. Noorte-programm
K: FENOMENID. Autor Andrei Tantsõrev
N: BBC
22.10 E: BATKOVŠTINA. Valgevene-keelne saade
K: TŠERVONA KALONA. Ukrainakeelne saade
N: TSITSERNNAK. Armeeniakeelne saade
23.00 - 24.00 E: LUNAPARK. Studios Sergei Šustrov
K: S. P. GULLIVERI MUUSIKARÄNNAKUD
N: TÊTE-À-TÊTE. Usaldustelefon. Studios Galina Simon
24.00 - 6.00 NON-STOP (ainult Tallinnas sagedusel 94,5 MHz) R: 24.00 - 7.00

- SED 15.05 KAUGE JA LÄHEDANE. Studios Margarita Šaškina
16.00 MUUSIKATELEFON 17.00 UUDISED
17.05 MUUSIKATELEFON jätkub
18.00 TALLINN JA TALLINLASED. Autor Tatjana Andrejeva
19.00 UUDISED 19.10 PANORAAM. Studios Lilia Sokolinskaja
20.00 EUTERPE. Muusikaprogramm
20.50 UNEJUTT 21.00 EUTERPE jätkub
22.00 UUDISED 22.10 MUUSIKAMÄNG "FAVORIIT" 24.00 - 7.00 NON-STOP (ainult Tallinnas sagedusel 94,5 MHz)

**Hei, LAPSED!**

Suvel kutsusime koos ajakirja Hea Laps tegijatega teid kirjutama unejutte. Täname kõiki, kes oma muinasjutud Laste-raadiosse saatsid. Viis nutikamat saavad firmalt Mattel Toys preemiaks Une-Barbie. Auhinna-saadajad on MADLI MAARJA EHASALU, KADRI RAUDVERE, MIRELL KOSK, REELIKA TEESAAR, HEILI MÖLDER. Kolmapäevast kuni laupäevani loemegi UNEJUTU aegadel laste kirjutatud lugusid. Esmaspäevast reedeni kell 8.45 kutsuvad teid kunstijutte kuulama Annelly Köster ja Sally studio lapsed. Nädala nimetus on VIIS VAHAKRIIDI VÕIMALUST. Kindlasti saate mõne mõtte meisterdamiseks ning teadmisi kunstist. Teile antakse ka ülesandeid ja huvitavamate joonistuste saatjaid rõõmustab kunstipäkapikk Staedtleri kunstitarvetega AS-ilt REMORIS.

**UUS MÕISTATUS SUUREMATELE,**



- Vasakult paremale: Taani pealinn. Valitud Euroopa Liidu poolt Euroopa kultuuripealinnaks tuleval aastal.
Alla: 1. Eesti skulptor, maali- ja tarbekunstnik Jaan ...
2. Eesti maalikunstnik Eduard ...
3. Prantsusmaa pealinn
4. Šveitsi pealinn
5. Keenia pealinn
6. Missuguse riigi pealinn on Madrid?
7. Kopenhaagenis asuv lennujaam on Euroopa peamisi lennuliinide sõlmi. Mis on lennujaama nimi?
8. Kuulus taani muinasjuttuvestja H. C. ...
9. Hindude püha jõgi, asub India põhjaosas ja Bangladeshis
10. Eesti maalikunstnik Johann ..., sündis 1826 Suure-Jaani kihelkonnas
11. Küprose Vabariigi pealinn
Järgmine loosimine mõistatustele õigesti vastanute vahel toimub

**22. detsembril,** talve alguspäeval. Viit võitjat ootavad üllatused.

Naljade ja joonistuste saatjate ümbrikud lähevad loosirattasse 25. novembril, kadripäeval. Siingi määrab VÕITJA Fortuuna.

**JUKU VISKAB KILDU**

Väikesele JUKULE anti õun: Jaga see oma õega vennalikult ära.
JUKU: Mida tähendab - vennalikult?
EMA: See tähendab, et õele tuleb anda suurem pool.
JUKU mõtleb veidi ja ütleb õele: Siin on sulle õun. Jaga see minuga vennalikult.
EMA JUKULE: Miks sa ei söö? Alles rääkisid, et oled näljane nagu hunt.
JUKU: Ja kus oled sa näinud hundi, kes sööks porgandeid?
JUKU: Tädi Triin, küll sul on ilusad hambad.
TÄDI TRIIN (meelitatult): Jah. Need pärisin ma oma emalt.
JUKU: Kui tore, et nad sulle sobisid!
RETSEPT EMALE
Kapsarullid
6 - 7 kapsalehte (sobib nii valge kui ka punane kapsas), 50 gr. rasvaint, 50 gr. hapukoort (soovi korral 50 gr. tomatipüreed).
TÄDIS: 250 gr. hakkliha,

**PÜHAPÄEV**

- 7.00 TERE HOMMIKUST! Studios Herbert Tsukker
9.30 MINIGALAKTIKA 10.00 UUDISED
10.10 SOOVIKONTSERT 11.00 MAN-SARDRKKORRUS 12.00 UUDISED
12.05 PANORAAM (kordus) 13.00 KUS? MIS? MILLAL? 14.00 EX LIBRIS. Toimetaja Veera Stankevitš
15.00 UUDISED 15.05 ROMANSI KAUNIS KOLA 16.00 VÕOTRADA. Toimetaja Tatjana Andrejeva
16.30 ÜMBER BLUUSI 17.00 UUDISED
17.05 SIIN JA PRAEGU (kordus) 18.00 PERSONA GRATA. Autorid Tooni Tonto ja Ljubomir Malõnka
19.00 UUDISED 19.10 JURIIDILINE KONSULTATSIOON (kordus) 20.00 MUUSIKAPEALINNAD. Saatejuht Irina Pürg 20.50 UNEJUTT 21.00 - 24.00 NOORTEPROGRAMM "ENERGIA" 22.00 UUDISED 24.00 - 6.00 NON-STOP (ainult Tallinnas sagedusel 94,5 MHz)

**EESTI RAADIO VÄLISSAATED**  
Lühilainel 5925 kHz  
Tööpäeviti kell 18.00 - 18.30 Tallinnas 103,5 MHz  
UUDISED soome, saksa ja inglise keeles  
TÄNANE EESTIMAA  
Rootsi keeles  
E, T, K, R kell 23.00 - 23.30  
N kell 23.00 - 23.15  
P kell 11.00 - 11.30  
Inglise keeles  
E, N kell 22.00 - 22.30  
Saksa keeles  
T, R kell 22.00 - 22.30  
Eesti keeles  
P kell 11.30 - 12.00  
Esperanto keeles  
N kell 23.15 - 23.30  
Soome keeles (ka 290 m)  
E, T, K, N, R kell 22.30 - 23.00  
P kell 10.15 - 11.00

**RAADIO 7**  
Klassikaraadio sagedustel (lisaks 103,1 MHz) 23.00 - 1.00  
E Toimetaja on Helle Aan. \* Kes on looduse kuningas? Autor Toomas Jürüdo. \* Vestlus: mis on usk?  
T Saatejuhid on Reet Tõllasepp ja Ülo Niinemägi. Uudiseid, hetki raamatuga, gospelimuusikat  
K Saatejuht on Helle Aan. Mikrofon on avatud - aeg rääkida. Toimetaja Helle Aan vaatab tagasi möödunud kirikuaastale  
N Toimetaja on Urme Lillepruun. Teoloogიალიპილასена Narramaal  
R Elulõng. Elame Maarjamaal. Sellest mõttest kantuna sirvib ajakalendrit Ene Pilliroog  
L Toimetaja on Haldi Leinus. Uudistetund. Ööpõlõng. Uudiseid, hetki raamatuga, gospelimuusikat  
P Pühapäevaprogramm. Studios on naisansambel "Rõngu"

